

# SMAKSÄTTA



Design and Quality  
IKEA of Sweden



<b>ENGLISH</b>	<b>4</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>5</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>6</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>7</b>
<b>DANSK</b>	<b>8</b>
<b>ÍSLENSKA</b>	<b>9</b>
<b>NORSK</b>	<b>10</b>
<b>SUOMI</b>	<b>11</b>
<b>SVENSKA</b>	<b>12</b>
<b>ČESKY</b>	<b>13</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>14</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>15</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>16</b>
<b>POLSKI</b>	<b>17</b>
<b>LIETUVIŲ KLB</b>	<b>18</b>
<b>PORTUGUÊS</b>	<b>19</b>
<b>ROMÂNĂ</b>	<b>20</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>21</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>22</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>23</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>24</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>26</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>27</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>28</b>
<b>TÜRKÇE</b>	<b>29</b>

## Cleaning

- Before using this product for the first time, wash it by hand and dry carefully.
- Always wash the product by hand after use.
- Do not use steel wool or anything that may scratch the coating. Dishwasher detergent can affect the surface.
- The base is slightly concave when cold, but expands to flatten out when heated. Always leave the product to cool before cleaning it. This allows the base to resume its shape and helps to prevent it from becoming uneven with use.

## Good to know

- This cookware is suitable for use on all types of hobs.
- It is provided with Teflon®Infinity non-stick coating. This means you can cook food in little or no fat or oil at all.
- Only use wooden or plastic utensils without sharp edges.
- Never let the cookware boil dry, because the base becomes skew and the coating loses its non-stick properties when overheated.

Use the cookware on a hob of the same or smaller diameter to save energy.

Always lift the cookware when moving it on a glass ceramic hob to avoid the risk of scratching the hob.

If you have any problem with the product, please, contact your nearest IKEA store/Customer Service or see [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

## Reinigung

- Das Produkt vor der ersten Benutzung von Hand spülen und abtrocknen.
- Das Produkt generell von Hand spülen.
- Keine Stahlwolle o.Ä. benutzen, was die Beschichtung angreifen könnte. Selbst Spülmaschinenreiniger kann der Beschichtung schaden.
- Der Boden ist leicht nach innen gewölbt, bei Wärme dehnt er sich und wird eben. Deshalb das Produkt vor dem Spülen unbedingt abkühlen lassen, damit der Boden die Form wieder annimmt und glatt bleibt.

## Wissenswertes

- Das Produkt ist für alle Kochfeldarten geeignet.
- Die Beschichtung mit Teflon®Infinity ermöglicht das Zubereiten ohne oder mit wenig Fett bzw. Öl.
- Holz- oder Kunststoffkochlöffel ohne scharfe Kanten verwenden.
- Den Topf nicht trocken kochen lassen; durch Überhitzung kann sich der Boden verformen und die Antihafbeschichtung ihre Wirkung verlieren.

Den Topf auf einer Platte mit dem gleichen oder geringerm Durchmesser zu benutzen spart Energie.

Töpfe zum Bewegen immer hochheben; nicht schieben - das könnte Kratzer verursachen. Bei Fragen zum Produkt bitte mit dem Kundenservice im nächstgelegenen

IKEA Einrichtungshaus oder über [www.IKEA.de](http://www.IKEA.de) Kontakt aufnehmen.

## Entretien

- Laver à la main et essuyer avant la première utilisation.
- Toujours laver l'ustensile à la main.
- Ne pas utiliser de laine d'acier qui peut rayer le revêtement anti-adhésif. Le produit pour lave-vaisselle peut aussi altérer la surface.
- Le fond, légèrement concave, se dilate et s'aplanit sous l'effet de la chaleur. Toujours laisser l'ustensile refroidir avant de le nettoyer. Il reprend alors sa forme et ne se déforme pas après quelque temps d'utilisation.

## Bon à savoir

- Cet ustensile est compatible tous feux.
- Revêtement anti-adhésif Teflon®Infinity qui permet de cuisiner sans ou avec très peu de matière grasse.
- Utiliser des ustensiles en bois ou en plastique sans bord pointus.
- Ne jamais chauffer l'ustensile à vide car cela peut déformer le fond. De même, le revêtement anti-adhésif se détériore si l'ustensile est chauffé à trop haute température.

Pour économiser de l'énergie, utiliser l'ustensile sur une plaque du même diamètre ou d'un diamètre inférieur.

Toujours soulever l'ustensile pour le déplacer sur une plaque vitrocéramique afin d'éviter de rayer cette dernière.

Si vous rencontrez un problème avec cet ustensile, n'hésitez pas à contacter votre magasin/Service Clientèle IKEA le plus proche ou connectez-vous sur [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

## Reinigen

- Was en droog de pan voor het eerste gebruik met de hand af.
- De pan dient altijd met de hand te worden afgewassen.
- Gebruik geen staalwol o.i.d.; dit kan de anti-aanbaklaag aantasten. Ook machinevaatwasmiddel kan het oppervlak aantasten.
- De bodem is in koude toestand enigszins concaaf, maar wordt door de warmte weer vlak. Laat de pan daarom altijd afkoelen voordat je hem schoonmaakt, dan kan hij zijn oorspronkelijke vorm weer aannemen en voorkom je dat de pan kromtrekt.

## Goed om te weten

- De pan kan worden gebruikt op alle soorten kookplaten.
- De pan heeft een antiaanbaklaag van Teflon®Infinity, waardoor je eten kan bereiden met weinig of geen vet of olie.
- Gebruik houten of kunststof keukengerei zonder scherpe randen.
- Laat de pan niet droogkoken omdat de bodem door oververhitting krom kan trekken en de antiaanbaklaag kan verdwijnen.

Gebruik de pan op een kookplaat met dezelfde of een kleinere diameter dan de pan, dat bespaart energie.

Til de pan altijd op als je hem op een keramische kookplaat verplaatst, anders kunnen er krassen op de kookplaat ontstaan.

Mochten er problemen ontstaan met dit product, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde IKEA woonwarenhuis/klantenservice of kijk op [IKEA.nl](http://IKEA.nl)

**Rengøring**

- Vask og tør produktet grundigt af i hånden, før du tager det i brug.
- Vask altid i hånden efter brug.
- Brug ikke ståluld eller andet, der kan ridse belægningen. Opvaskemaskinens opvaskemiddel kan også beskadige overfladen.
- Bunden er en smule konkav, når den er kold, men udvider sig af varmen og bliver plan. Lad derfor altid gryder og pander køle af, før du gør dem rene, så får bunden sin form tilbage, og du undgår, at den bliver ujævn efter et stykke tid.

**Godt at vide**

- Køkkenudstyret er velegnet til brug på alle slags kogeplader.
- Det har Teflon®Infinity non-stick belægning. Det betyder, at du kan tilberede mad i lidt eller slet ingen olie.
- Brug kun køkkenredskaber af træ eller plast uden skarpe kanter.
- Lad aldrig gryden/panden koge tør, da bunden bliver skæv, og belægningen mister non-stick egenskaberne, når den bliver overophedet.

Brug køkkenudstyret på en kogeplade, der har samme eller mindre diameter end udstyret for at spare energi.

Løft altid køkkenudstyret, når du flytter det på keramiske kogeplader, så de ikke bliver ridsede.

Hvis du har problemer med produktet, er du velkommen til at kontakte Kundeservice i det nærmeste varehus eller gå ind på [IKEA.dk](http://IKEA.dk).



## **Þrif**

- Áður en varan er tekin í notkun ætti að þvo hana, skola og þurrka vandlega.
- Vöruna á að þvo í höndunum að lokinni notkun.
- Notið ekki stálull eða annað sem getur rispað húðina. Uppþvottalögur getur haft áhrif á yfirborðið.
- Botninn er aðeins kúptur þegar hann er kaldur en þenst og fl est út í hita. Leyfi ð eldunaráhöldum alltaf að kólna fyrir þvott. Þá nær botninn aftur sinni fyrri lögun og verður síður ójafn með tímanum.

## **Gott að vita**

- Þetta eldunarílát hentar til notkunar á öllum gerðum af helluborðum.
- Það er með Teflon®Infinity viðloðunarfrírri húð. Það þýðir að hægt er að elda mat með lítilli eða engri fitu.
- Notið aðeins viðar- eða plastáhöld án hvassra brúna.
- Látið aldrei þurrsjóða í eldunarílátinu því botninn skekkist og viðloðunarfría húðin tapar eiginleikum sínum við ofhitnun.

Notið eldunarílátið á hellu sem er jafnstór eða minni að þvermáli til að spara orku.

Lyftið alltaf eldunarílátinu þegar það er fært til á keramikhelluborði til að forðast rispur.

Ef þú lendir í vandræðum með þessa vöru hafðu þá samband við IKEA verslunina/þjónustufulltrúa eða kíktu á [www.ikea.is](http://www.ikea.is).

**Rengjøring**

- Vask opp for hånd og tørk av kjelen før første gangs bruk.
- Kjelene bør alltid vaskes opp for hånd.
- Ikke bruk stålull eller annet som kan ripe belegget. Selv maskinoppvaskmiddel kan påvirke overflaten.
- Bunnen er noe konkav i kald tilstand, men utvider seg av varmen og blir rett. La derfor alltid kjelen kjøle før du rengjør den. Da får bunnen tilbake formen sin og blir ikke ujevn.

**Godt å vite**

- Kjelen kan brukes på alle typer platetopper.
- Kjelen har slippbelegg av Teflon®Infinity, som gjør at du kan lage mat uten eller med en liten mengde matfett eller olje.
- Bruk tre- eller plastredskaper uten skarpe kanter.
- Ikke la kjelen koke tørr ettersom overoppheting gjør at bunnen blir skjev og belegget mister sine slippegenskaper.

Bruk kjelen på en plate med samme eller mindre diameter, det sparer strøm.

Løft alltid kjelen når den flyttes på en glasskeramisk platetopp, for å unngå riper på platetoppen.

Dersom du opplever problemer med produktet – kontakt nærmeste IKEA varehus/IKEA Hjemme eller besøk [IKEA.no](http://IKEA.no)

**Puhdistus**

- Pese ja kuivaa astia ennen käyttöönottoa.
- Astia on pestävä aina käsin.
- Älä käytä teräsvillaa tai muuta vastaavaa, joka voi naarmuttaa pintaa. Myös konetiskiaine voi vahingoittaa pintaa.
- Pohja on kylmänä hieman kovera, mutta laajenee ja suoristuu lämmitessään. Anna siis astian aina jäähtyä ennen pesua. Silloin pohja palautuu muotoonsa, eikä tule epätasaiseksi.

**Hyvä tietää**

- Astia sopii käytettäväksi kaikentyyppisillä liesillä.
- Astiassa on tarttumaton Teflon®Infinity -pinnoite, jonka ansiosta voit laittaa ruokaa kokonaan ilman rasvaa tai käyttäen vain vähäistä määrää rasvaa tai öljyä.
- Käytä puisia tai muovisia ruoanlaittovälineitä, joissa ei ole teräviä reunoja.
- Älä anna ruoan kiehua kuiviin, sillä ylikuumentamisen seurauksena pohjasta tulee kiero ja pinnoitteen ominaisuudet (tarttumattomuus) heikkenevät.

Säästät energiaa käyttämällä keittolevyä, joka on halkaisijaltaan samankokoinen tai pienempi kuin astia.

Keraamisella ja induktiotasolla astiaa tulee siirtää aina nostamalla, jotta tason pinta ei naarmuunnu.

Jos tuotteessa ilmenee ongelmia, ota yhteyttä lähimpään IKEA-tavarataloon tai -asiakaspalveluun tai katso lisätietoja osoitteesta [IKEA.fi](https://www.ikea.fi).

**Rengöring**

- Handdiska och torka av kärlet före första användning.
- Kärlet bör alltid handdiskas.
- Använd inte stålull eller annat som kan repa beläggningen. Även maskindiskmedel kan påverka ytan.
- Botten är något konkav i kallt tillstånd, men utvidgar sig av värmen och blir plan. Låt därför alltid kärlet svalna innan det rengörs. Då återtar botten sin form och blir inte ojämn.

**Bra att veta**

- Kärlet kan användas på alla typer av spisar.
- Kärlet har non-stick beläggning av Teflon®Infinity, vilket gör att du kan laga mat utan eller med en liten mängd matfett eller olja.
- Använd trä- eller plastredskap utan skarpa kanter.
- Låt inte kärlet koka torrt eftersom överhettningen gör att botten blir skev och beläggningen mister sina non-stick egenskaper.

Använd kärlet på en spisplatta med samma eller mindre diameter som kärlet, det sparar energi.

Lyft alltid kärlet när det flyttas på en glaskeramikhäll, annars kan hällen repas.

Om det uppstår problem med produkten - kontakta närmaste IKEA varuhus/kundtjänst eller besök [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

**Mytí**

- Před prvním použitím výrobek ručně umyjte a pečlivě osušte.
- Doporučujeme výrobek po použití mýt pouze ručně.
- Nepoužívejte drátěnku ani jiné drsné materiály, které by mohly poškodit povrch. Prášek do myčky může povrch také poškodit.
- Dno je mírně vyduté, po zahřátí se vyrovná. Nádobí nechte před mytím nejprve vychladnout. Dno získá svůj původní tvar a zabrání se tím také jeho zdeformování.

**Užitečné informace**

- Toto nádobí lze používat na všech typech varných desek.
- Nádobí je opatřeno nepřilnavou vrstvou Teflon®Infinity. Díky této vrstvě můžete připravovat pokrmy i na malém množství tuku nebo zcela bez tuku.
- Používejte pouze dřevěné nebo plastové náčiní bez ostrých hran.
- Nikdy nenechte obsah nádoby vyvařit, protože dno nádoby by se zdeformovalo a přehřátá teflonová vrstva už by nebala nepřilnavá.

Nádobí používejte na plotýnce s podobným nebo menším průměrem jako má nádoba, ušetříte tak energii.

Při manipulaci s nádobím vždy používejte chňapky.

V případě jakýchkoliv problémů s tímto výrobkem se laskavě obraťte na nejbližší obchodní dům IKEA, oddělení Služeb zákazníkům, nebo využijte naše internetové stránky [www.IKEA.com](http://www.IKEA.com).

## **Limpieza**

- Lavar este recipiente a mano y secar antes de usar por primera vez.
- Se recomienda lavar este recipiente siempre a mano.
- No usar estropajo u otros productos abrasivos que dañen la superficie. Incluso los detergentes del lavavajillas pueden dañarla.
- La base fría es ligeramente cóncava, aunque con el calor se dilata y aplanada. Se recomienda dejar que el recipiente se enfríe antes de limpiarlo para que la base recupere su forma y no se vuelva irregular.

## **Importante**

- Esta batería de cocina es adecuada para usar con todo tipo de placas.
- Viene provista con un revestimiento antiadherente Teflon®Infinity. Esto significa que se puede cocinar con muy poca o ninguna cantidad de aceite o grasa.
- Utilizar sólo utensilios de madera o plástico sin bordes afilados.
- No permitir que un recipiente al fuego se quede sin líquidos, porque la base puede deformarse y el revestimiento perder sus propiedades antiadherentes al verse sometido a una temperatura excesiva.

Usar los recipientes de esta batería en un fuego cuyo diámetro sea igual o inferior para ahorrar energía.

Cuando muevas los recipientes en una vitrocerámica, levántalos para evitar rayones en la placa.

Si tienes algún problema con el producto, por favor ponte en contacto con tu tienda IKEA más cercana/Servicio de Atención al Cliente o visita [www.ikea.es](http://www.ikea.es).

**Pulizia**

- Lava a mano, sciacqua e asciuga bene il prodotto appena acquistato.
- Lava a mano il prodotto dopo l'uso.
- Non usare lana d'acciaio o altre cose che possono graffiare il rivestimento. Anche il detersivo per lavastoviglie può danneggiarlo.
- Il fondo è leggermente concavo quando è freddo, ma si appiattisce quando si scalda. Lascia raffreddare le pentole prima di lavarle, così il fondo riacquista la sua forma e diminuisce il rischio che si deformi con l'uso.

**Informazioni utili**

- Questa pentola si può usare su tutti i tipi di piani cottura.
- La pentola è dotata di rivestimento antiaderente Teflon®Infinity, che permette di cucinare senza o con pochi grassi.
- Usa solo utensili in legno o in plastica senza bordi affilati.
- Assicurati che il liquido di cottura non si asciughi, perché la base si deforma e il rivestimento perde la sua proprietà antiaderente quando si surriscaldano.

Usa la pentola su una piastra elettrica con un diametro uguale o inferiore, così risparmi energia.

Quando sposti la pentola su un piano cottura in vetroceramica, sollevala sempre per evitare di graffiare il piano.

Se il prodotto presenta dei problemi, contatta il più vicino negozio IKEA/Servizio Clienti, oppure consulta il sito [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

**Tisztítás**

- A terméket első használat előtt kézzel mosd el és alaposan töröld szárazra.
- Mindig kézzel mosd el a terméket.
- Ne használj fém, vagy más olyan eszközt, mely a felületet megkarcolhatja. Egyes szemcsés súrolószerek szintén felsérthetik a bevonatot.
- A hideg felület enyhén homorú, mely melegedés közben kisimul. Tisztítás előtt hagyd az edényt kihűlni. Így az visszanyeri eredeti formáját.

**Jó tudni**

- Az edény mindenfajta tűzhelyen.
- Ragadás gátló Teflon®Infinity bevonattal van ellátva. Ez azt jelenti, hogy az ételt, akár olaj vagy zsiradék nélkül is elkészítheted.
- Csak és kizárólag fa vagy műanyag eszközt használj az edényhez, olyat, aminek nincs éles széle vagy hegye.
- Soha ne hagyd üresen az edényt a lángon, mert túlmelegedés során az edény alja deformálódhat, és a teflon bevonat elveszti ragadás gátló tulajdonságát.

Az edényt az edénnyel azonos, vagy annál kisebb átmérőjű égőn használd, ezzel energiát spórolsz.

A főzőlap megkarcolásának elkerülése érdekében üvegkerámia főzőlap használatakor az edény megmozdításakor mindig emeld meg azt.

Ha bármilyen problémád lenne az edénnyel, fordulj a legközelebbi IKEA áruház vevőszolgálatához, vagy látogass el a [www.ikea.hu](http://www.ikea.hu) oldalra.



**Mycie**

- Przed pierwszym użyciem umyj ręcznie i wysusz naczynie.
- Zawsze myj je ręcznie po każdym użyciu.
- Nie używaj ostrych zmywaków ani detergentów do zmywarek, bo mogą uszkodzić powierzchnię naczynia.
- Zimna podstawa jest lekko wklęsła, ale podgrzana rozszerza się tworząc płaską powierzchnię. Przed myciem naczynie musi wystygnąć. Pozwoli to podstawie odzyskać jej pierwotny kształt i zapobiegnie odkształceniom.

**Dobrze wiedzieć**

- Naczynie można stosować na wszystkich rodzajach kuchenek.
- Naczynie posiada warstwę Teflon®Infinity, zabezpieczającą przed przywieraniem potraw. Dzięki temu można gotować żywność na małej ilości tłuszczu lub nawet bez tłuszczu.
- Używaj wyłącznie drewnianych lub plastikowych przyborów kuchennych, bez ostrych krawędzi.
- Nigdy nie pozwól, aby potrawa się wygotowała, ponieważ spód może się odkształcić a przegrzanie warstwy teflonu może doprowadzić do utraty właściwości zabezpieczających przed przywieraniem.

Używaj naczynia na palniku o takiej samej lub mniejszej średnicy, aby oszczędzić energię.

Pamiętaj, że podczas używania naczynia uchwyt się nagrzewa. Do zdejmowania naczynia z palnika zawsze używaj rękawic kuchennych.

W przypadku jakichkolwiek problemów skontaktuj się z najbliższym sklepem IKEA (Biurem Obsługi Klienta) lub zajrzyj na stronę [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

**Valymas**

- Prieš naudodami pirmą kartą, išplaukite rankomis ir kruopščiai nusauskite.
- Rekomenduojame visada plauti gaminį rankomis po naudojimo.
- Nenaudokite plieno vilnos ar kitokių priemonių, kurios gali pažeisti paviršių. Indų plovikliai taip pat gali jį sugadinti.
- Dugnas gali šiek tiek išsigaubti, kai atvėsta, tačiau įkaitinus jis vėl išsitiesina. Būtina palikti atvėsti prieš plaunant. Taip dugnas vėl įgaus savo formą ir neatsiras nelygumų.

**Naudinga žinoti**

- Tinka visų tipų viryklėms.
- Padengta nepridegančiu „Teflon®Infinity“ paviršiumi, todėl maistą ruošti galite su ypatingai mažu kiekiu aliejaus ar visai be jo.
- Naudokite tik medinius ar plastiko įrankius be aštrių kraštų.
- Neleiskite vandeniui visiškai išgaruoti, nes dugnas išsikraipo, o keptuvės danga praranda savo savybes, kai indai perkaista.

Bus ekonomiškiau, jei kaitvietės skersmuo bus toks pat ar mažesnis nei indo.

Naudodami ant stiklo keramikos viryklės, visada kilstelėkite indą norėdami perkelti, kad nesubraižytumėte viryklės paviršiaus.

Jei kyla klausimų, kreipkitės į artimiausią parduotuvę IKEA/pirkėjų aptarnavimo centrą arba apsilankykite [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

## **Limpeza**

- Antes de usar este produto pela primeira vez, lave-o à mão e seque-o bem.
- Lave sempre o produto à mão após o uso.
- Não use palha-de-aço ou semelhante que possa riscar a camada antiaderente. O detergente para louça também pode estragar a superfície.
- A base é ligeiramente côncava quando fria, mas expande-se até tornar-se plana quando aquecida. Deixe sempre arrefecer o utensílio antes de o limpar. Isto permitirá à base recuperar a sua forma original, evitando que se deforme.

## **Informação importante**

- Este trem de cozinha é próprio para utilizar em todos os tipos de placas.
- Dispõe de revestimento antiaderente Teflon®Infinity. Isso significa que poderá cozinhar os alimentos com pouca ou nenhuma gordura.
- Use apenas utensílios de madeira ou plástico sem rebordos afiados.
- Nunca deixe o trem cozinha a cozer sem água, pois a base entorta e o revestimento perde as suas propriedades antiaderentes quando aquecido em excesso.

Use o trem de cozinha numa placa com um diâmetro igual ou menor para poupar energia.

Ao mover o recipiente numa placa de vitrocerâmica, levante-o sempre da placa para evitar riscá-la.

Se tiver alguma questão relacionada com o produto, contacte a sua loja IKEA/Serviço de Apoio ao Cliente ou vá a [www.ikea.pt](http://www.ikea.pt).

**Curățare**

- Spală, clătește și usucă cu grijă acest produs înainte să îl folosești pentru prima dată.
- Întotdeauna spală produsul manual după folosire.
- Nu folosi bureți de sârmă sau substanțe abrazive care pot zgâria vasele. Detergentul pentru vase poate deteriora suprafața acestora.
- Suprafața de la baza vaselor este concavă atunci când acestea sunt reci, dar devine plată când sunt încălzite. Întotdeauna lasă vasele să se răcească înainte să le cureți. Aceasta va face ca baza lor să își recapete forma și să nu se deformeze în timpul folosirii.

**Informații utile**

- Aceste vase pot fi folosite pe toate tipurile de plite.
- Stratul din Teflon®Infinity nelipicios care protejează suprafața vaselor îți permite să gătești cu grăsime sau ulei puțin sau chiar fără ulei.
- Pentru a evita zgârierea acestui înveliș protector, folosește doar ustensile din lemn sau plastic fără muchii ascuțite.
- Nu lăsa niciodată mâncarea să fi arbă fără apă, pentru că suprafața de la baza vasului se deformează și învelișul își pierde proprietățile când este supraîncălzit.

Folosește vasele pe o plită cu diametru similar sau mai mic pentru a economisi energie.

Ridică întotdeauna vasul atunci când îl mânuiești pe o plită ceramică, pentru a nu zgâria suprafața.

Dacă ai probleme cu produsele, contactează magazinul IKEA/Relații cu clienții sau pe [www.ikea.ro](http://www.ikea.ro).

**Údržba**

- Pred prvým použitím výrobok ručne umyte a opatrne osušte.
- Výrobok odporúčame po každom použití umývať ručne.
- Nepoužívajte drôtenku, ani nič iné, čo by mohlo poškodiť nelepivý povrch. Prípravok do umývačky riadu tiež môže poškodiť povrch.
- V studenom stave je dno mierne vypuklé, teplom sa roztiahne a vyrovná. Predtým, ako nádoby umyjete, nechajte ich vychladnúť a dno získa svoj pôvodný tvar. Tak sa aj po dlhodobom používaní zachová pôvodný tvar nádoby.

**Užitočné informácie**

- Kuchynský riad je vhodný na použitie na všetkých typoch varných dosiek.
- Je potiahnutý nepriľnavou vrstvou Teflon®Infinity. Znamená to, že jedlo môžete variť s minimálnym množstvom oleja, resp. žiadnym.
- Odporúčame vám však používať iba drevené alebo plastové kuchynské náradie bez ostrých hrán.
- Nikdy nenechávajte tekutinu v hrncoch úplne vyvrieť, pretože dno sa vtedy deformuje a teflonový poťah tak stráca svoje nelepivé kvality.

Pre šetrenie energie vám odporúčame variť na platni s rovnakým alebo menším priemerom aký má nádoba.

Pri premiestňovaní na sklo-keramickej varnej doske riad vždy nadvihnite, aby ste dosku nepoškrabali.

V prípade akýchkoľvek problémov s výrobkami kontaktuje, prosím, zákaznícky servis v najbližšom obchodnom dome IKEA alebo kliknite na [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

**Почистване**

- Преди да ползвате съда за първи път, го измийте на ръка и внимателно го подсушете.
- Винаги измивайте продукта на ръка след употреба.
- Не използвайте телена гъба или друго нещо, което може да надраска повърността.
- Когато е студено, дъното е леко вдлъбнато, но при загряване се изравнява. Винаги охлаждайте съдовете преди миене. Това възвръща формата на дъното и го предпазва от изкривяване.

**Добре е да знаете**

- Съдовете се подходящи за всякакви видове плотове.
- Имат незалепващо покритие Teflon®Infinity. Това значи, че можете да готвите с малко или без никаква мазнина.
- Използвайте дървени или пластмасови прибори без остри ръбове.
- Не оставяйте съдовете върху котлона празни, защото дъното се изкривява, а покритието губи незалепващите си способности при прекалено нагряване.

Използвайте съдовете на котлон със същия или по-малък диаметър, за да спестите енергия.

Винаги повдигайте съда, ако го местите върху стъклокерамичен плот, за да избегнете риска от надраскване.

Ако имате някакви проблеми, моля, свържете се с най-близкия магазин ИКЕА/отдел Обслужване на клиенти или посетете [www.ikea.bg](http://www.ikea.bg).

**Čišćenje**

- Prije prve uporabe proizvod operite ručno i pažljivo ga osušite.
- Nakon uporabe uvijek ručno operite proizvod.
- Ne koristite čeličnu žicu ili ostalo što može oštetiti premaz. Deterdžent za perilicu posuđa može oštetiti površinu.
- Dno je malo udubljeno kada je ohlađeno, ali se širi i izravna kada se ugrije. Proizvod uvijek ostavite da se ohladi prije čišćenja. Time se dno vraća u svoj oblik, a dno uporabom neće postati neujednačeno.

**Dobro je znati**

- Ovo posuđe je prikladno za upotrebu na svim vrstama kuhališta.
- Posuđe je obloženo Teflon®Infinity naprijanjajućim slojem. To znači da hranu možete kuhati na malo masti ili ulja ili bez njih.
- Koristite samo drveni ili plastični kuhinjski pribor bez oštih rubova.
- Hrana u posuđu nikada ne smije iskuhati, jer se tada iskrivi dno, a sloj izgubi svoja neprijanjajuća svojstva.

Koristite kuhalište s istim ili sličnim promjerom kako biste uštedjeli energiju.

Posuđe uvijek podignite kad ga pomičete kako ne biste oštetili kuhalište.

Ako imate ikakvih problema s proizvodom, kontaktirajte najbližu IKEA robnu kuću/Službu za kupce ili posjetite [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

**Καθαρισμός**

- Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν για πρώτη φορά, πλύντε το στο χέρι και στεγνώστε το προσεκτικά.
- Μετά την χρήση, πλένετε πάντα το προϊόν με το χέρι.
- Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικό σφουγγαράκι ή κάτι άλλο που θα μπορούσε να γδάρει την επένδυση. Το απορρυπαντικό του πλυντηρίου των πιάτων μπορεί να επηρεάσει την επιφάνεια.
- Η βάση έχει ελαφρώς κοίλο σχήμα όταν είναι κρύα, αλλά επεκτείνεται και γίνεται επίπεδη όταν ζεσταίνεται. Αφήνετε το προϊόν να κρυώσει πριν το καθαρίσετε. Αυτό επιτρέπει στην βάση να επανέλθει στο αρχικό της σχήμα και βοηθά, ώστε να προλαμβάνεται η αλλαγή του σχήματός της με την χρήση.

**Τι πρέπει να γνωρίζετε**

- Αυτό το σκεύος είναι κατάλληλο για χρήση σε όλους τους τύπους εστιών.
- Είναι εφοδιασμένο με την αντικολλητική επένδυση Teflon®Infinity. Αυτό σημαίνει, ότι μπορείτε να μαγειρεύετε με λίγο ή και με καθόλου λίπος ή λάδι.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ξύλινα ή πλαστικά εργαλεία κουζίνας χωρίς αιχμηρά άκρα.
- Μην αφήνετε ποτέ το σκεύος να θερμαίνεται χωρίς περιεχόμενο, δηλαδή “να στεγνώσει”, διότι τότε ο πάτος του σκεύους σκεβρώνει και η αντικολλητική επένδυση χάνει τις ιδιότητές της όταν υπερθερμαίνεται.

Χρησιμοποιείτε το σκεύος σε μια εστία ίδιας ή μικρότερης διαμέτρου για να εξοικονομείτε ενέργεια.

Πάντα να ανασηκώνετε το σκεύος όταν το μετακινείτε πάνω σε μία γυάλινη κεραμική εστία, για να αποφύγετε τυχόν γδάρισμα της.



Εάν έχετε οποιοδήποτε πρόβλημα με το προϊόν, παρακαλούμε ελάτε σε επαφή με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών του πλησιέστερου καταστήματος ΙΚΕΑ ή επισκεφθείτε την ιστοσελίδα [www.ikea.gr](http://www.ikea.gr) (για την Ελλάδα) και [www.ikea.com.cy](http://www.ikea.com.cy) (για την Κύπρο).

## Уход

- Перед первым использованием вымойте изделие вручную и вытрите насухо.
- После использования мойте изделие вручную.
- Не пользуйтесь металлической мочалкой и другими средствами, которые могут поцарапать покрытие. Моющее средство для посудомоечной машины также может повредить поверхность.
- Основание изделия слегка вогнутое, но при нагревании оно выравнивается. Не мойте посуду сразу после использования, дайте ей остыть. Дно восстановит прежнюю форму и не деформируется.

## Полезная информация

- Эту посуду можно использовать на любой плите.
- Благодаря антипригарному покрытию Teflon®Infinity можно готовить практически без жира или масла.
- Используйте только деревянные или пластиковые принадлежности без острых краев.
- Не оставляйте пустую посуду на горячей плите, дно посуды может деформироваться, а покрытие может утратить антипригарные свойства.

Поставив изделие на конфорку, которая по диаметру равна или меньше дна изделия, вы сэкономите энергию.

Всегда поднимайте посуду при перемещении ее на стеклокерамической и индукционной варочных панелях.

Если у вас возникли проблемы с изделием, обратитесь в магазин ИКЕА/отдел ИКЕА Сервис или зайдите на сайт [www.ikea.ru](http://www.ikea.ru).

**Pranje**

- Pre prve upotrebe, proizvod ručno operite, isperite i pažljivo osušite.
- Uvek, nakon upotrebe ručno operite ovaj proizvod.
- Nemojte koristiti žicu ili bilo šta drugo što može oštetiti površinu. Deterdženti za mašinsko pranje suđa mogu oštetiti površinu.
- Dok je hladna osnova je blago udubljena, ali se ispravi čim se zagreje. Uvek ostavite posuđe da se ohladi pre čišćenja. To omogućava da osnova povratu oblik i sprečava je da se izvitoperi.

**Dobro je da znate**

- Ovo posuđe može da se koristiti u/na svim tipovima grejnih ploča.
- Tiganj ima Teflon®Infinity površinski sloj.
- To znači da u njemu možete da pržite ili pečete hranu sa vrlo malo ili bez masnoća ili ulja.
- Uz ovaj tiganj koristite isključivo u drveni ili plastični pribor bez oštrih ivica.

Nikada ne ostavljajte prazan tiganj na uključenoj ringli, jer će se deformisati i teflonski sloj će izgubiti svoja svojstva.

Imajte na umu da se drškazagreva tokom upotrebe. Uvek kada ga pomerate, koristite kuhinjske rukavice.

Ako imate bilo kakav problem sa proizvodom, obavezno se obratite robnoj kuć IKEA, Odeljenju za potrošače ili posetite [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

## Čiščenje

- Pred prvo uporabo izdelek skrbno operite na roke in ga osušite.
- Po uporabi ga vedno operite na roke.
- Ne drgnite z gobicami iz jeklene volne ali sredstvi, ki bi lahko poškodovala površino. Prašek za pomivalne stroje lahko poškoduje površino posod.
- Dokler je hladno, je dno posode rahlo izbočeno, ko pa se segreje, se razširi in zravna. Posoda naj se pred čiščenjem ohladi. S tem omogočite dnu, da se povrne v svojo prvotno obliko in hkrati preprečite, da postane sčasoma neraven.

## Dobro je vedeti

- To posodo lahko uporabljate na vseh tipih kuhalnikov.
- Notranja površina posode je prevlečena s Teflon®Infinity slojem proti sprijemanju. To pomeni, da lahko hrano pripravljate z malo ali skoraj nič maščobe ali olja.
- Pri kuhanju uporabljajte samo leseni ali plastični pribor brez ostrih robov.
- Nikoli ne pustite, da bi se tekočina v posodi pokuhala do konca, saj se lahko dno pri pregretju deformira in tefl onski sloj proti sprijemanju izgubi svoje značilnosti.

Posodo uporabljajte na kahalnem polju, ki ima isti ali manjši premer, da prihranite energijo.

Ko posodo premikate po steklokeramični kahalni plošči, jo vedno privzdignite, da se površina ne opraska.

Če naletite na kakršne koli težave v zvezi z izdelkom, se prosimo, obrnite na najbližjo trgovino IKEA oz. našo službo za pomoč kupcem ali pa obiščite [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

## **Temizleme**

- Bu ürünün ilk kullanımından önce, elde yıkayın ve dikkatlice kurulayın.
- Ürünü kullandıktan sonra her zaman elde yıkayın.
- Çelik ovma teli veya kaplamayı çizebilecek herhangi bir madde kullanmayın. Bulaşık deterjanı yüzeyi etkileyebilir.
- Taban, hafif bir şekilde içbükeydir ancak ısındığında yassılaştır. Temizlemeden önce her zaman ürünün soğumasını bekleyin. Böylece, taban kendi şeklini geri kazanır ve pürüzlü bir yüzey oluşumunu önler.

## **Bilmekte fayda var**

- Bu tencere seti tüm ocak kullanıma uygundur.
- Teflon®Infinity yapışmaz kaplamaya sahiptir. Böylece yemekleri daha az yağ kullanarak veya hiç yağ koymadan pişirebilirsiniz.
- Sadece tahta veya sivri uçları olmayan plastik araç-gereçler kullanınız.
- Tencere ve tavanızı içi boş iken ocak üzerinde bırakmayınız, çünkü taban eğilebilir ve kaplama aşırı ısındığında yapışmaz özelliğini kaybedebilir.

Enerji tasarrufu için tencere veya tavanızla aynı veya daha küçük çaptaki ocak gözlerini kullanınız.

Çizilme riskini önlemek için tencere ve tavalarınızı cam seramik ocak üzerinde daima kaldırarak hareket ettiriniz.

Ürün ile ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız, lütfen en yakın IKEA mağazası/Müşteri Hizmetleri ile temas kurunuz veya [www.ikea.com](http://www.ikea.com) adresini ziyaret ediniz.

